

Программа семейного самообеспечения (СС) Договор участия

Министерство жилищного
строительства и городского
развития США
Отдел государственного жилищного
строительства и строительства жилья
для индейского населения

Разрешение АБУ No. 2577-0178
(истекает 07/31/2010)

Ваучер подбора жилья Программы государственного жилья и жилья для индейцев

Настоящий Договор участия в Программе семейного самообеспечения (СС) заключён между _____, жилищным агентством (ЖА), и _____, главой семьи, принимающей участие в программе СС.

Семья, принимающая участие в программе СС, включает всех членов домохозяйства, и в настоящем договоре именуется «семьей».

Вид программы СС.

Семья участвует в: (отметить галочкой только одно)

- Ваучер подбора жилья (ВПЖ) Программы СС.
 Программа государственного жилья СС.
 Программа жилья для индейцев СС.

Цель Договора

Целью настоящего договора является изложение прав и обязанностей семьи и ЖА, ресурсов и вспомогательных услуг, которые должны предоставляться семье, а также действий, которые должна выполнять семья.

Срок действия договора

Настоящий договор вступает в силу _____.

Действие настоящего договора прекращается _____. ЖА может продлить срок действия договора на срок до 2-х лет, если семья направит в ЖА письменное заявление о продлении, и ЖА установит, что для продления имеется уважительная причина.

Ресурсы и вспомогательные услуги.

В течение срока действия настоящего договора ЖА будет предпринимать меры к обеспечению ресурсов и услуг, перечисленных в индивидуальных планах обучения и предоставления услуг. Однако ЖА не несёт ответственности перед семьёй, если такие ресурсы и услуги не предоставляются.

Счёт условного депонирования СС.

ЖА открывает на семью счёт условного депонирования СС. Доля, на которую арендная плата семьи увеличивается вследствие роста трудового дохода, зачисляется на счёт условного депонирования СС в соответствии с требованиями МЖСГР.

Ниже указывается годовой доход семьи, её трудовой доход и арендная плата на дату вступления семьи в программу

СС. Указанные суммы будут использованы для определения суммы, зачисляемой на счёт условного депонирования СС вследствие будущего увеличения трудового дохода.

Годовой доход \$ _____

Трудовой доход \$ _____

Арендная плата семьи (итоговый платёж арендатора, или для программы ВПЖ - 30% ежемесячного дохода за вычетом налогов) \$ _____

ЖА инвестирует денежные средства со счёта условного депонирования СС в утверждённые МЖСГР инвестиции.

ЖА представляет семье отчёт о сумме на счёте условного депонирования СС не реже одного раза в год.

Если семья участвует в программе ВПЖ и выезжает за пределы юрисдикции ЖА с соблюдением порядка перевода, то ЖА может перевести остаток со счёта условного депонирования СС в другое ЖА.

Снятие денежных средств со счёта условного депонирования СС.

ЖА может разрешить семье снимать денежные средства со счёта условного депонирования СС до выполнения договора, если семья выполнила конкретные установленные ЖА промежуточные показатели и нуждается в некоторой сумме денежных средств со счёта условного депонирования СС для выполнения договора (например, для оплаты школы).

ЖА выплатит главе семьи сумму со счёта условного депонирования семьи за вычетом любой суммы, причитающейся ЖА, если:

- (1) ЖА определит, что семья выполнила настоящий договор, и,
- (2) на дату выполнения договора глава семьи предоставляет в ЖА письменное свидетельство о том, что ни один член семьи не получает материальную помощь. В целях программы СС материальная помощь означает субсидирование дохода федеральными или штатными программами материальной помощи, и включает только оплату наличными деньгами содержания, направленную на обеспечение текущих насущных потребностей семьи.

Если глава семьи уезжает из субсидированного помещения, то остающиеся члены семьи могут после консультаций с ЖА назначить другого члена семьи для получения денежных средств со счёта условного депонирования СС.

Утрата счёта условного депонирования СС.

Семья не будет получать денежные средства со своего счёта условного депонирования СС, если:

- (1) договор участия расторгается,
- (2) договор участия объявлен аннулированным; или
- (3) семья не выполнила свои обязательства в указанный в настоящем договоре срок.

Обязанности семьи.

Глава семьи обязан:

- Искать и сохранять приемлемое трудоустройство после завершения программ профессиональной подготовки, перечисленных в индивидуальном плане обучения и предоставления услуг. После консультаций с главой семьи ЖА определяет, какое трудоустройство является приемлемым с учётом квалификации, образования и профессиональной подготовки данного лица, а также возможностей трудоустройства в данной местности.

Глава семьи и члены семьи, которые решили с согласия ЖА выполнить индивидуальной план обучения и услуг, обязаны:

- Завершить такую деятельность в сроки, указанные в каждом индивидуальном плане подготовки и услуг.
- Предоставлять ЖА и МЖСГР сведения об участии семьи в программе СС для оказания содействия ЖА и МЖСГР в оценке программы СС. Это может включать сведения о трудоустройстве, о собеседованиях при приёме на работу, подготовке, посещаемости занятий, а также о других услугах СС и деятельности.

Все члены семьи обязаны:

- Выполнять условия договора аренды.
- При получении материальной помощи – становиться независимыми от неё и сохранять свою независимость от неё в течении не менее 12 месяцев подряд до истечения срока действия договора.
- При участии в программе ВПЖ семья обязана выполнять свои обязательства по программе ВПЖ и проживать в пределах юрисдикции ЖА, которое приняло эту семью в программу СС, не менее, чем в течении 12 месяцев после вступления настоящего договора в силу, если только первое ГЖА не удовлетворило просьбу семьи о выезде из её юрисдикции с соблюдением порядка перевода.

Корректирующие действия при невыполнении обязательств семьи.

Если любой член семьи не выполняет свои обязательства

по настоящему договору, семья не получит деньги со своего счёта условного депонирования СС, и ЖА может:

- (1) остановить предоставление поддерживающих услуг,
- (2) прекратить участие семьи в программе СС, и
- (3) если семья участвует в программе ВПЖ – прекратить субсидирование, если это допускается требованиями МЖСГР.

Обязанности ЖА.

- Предпринимать меры к получению обязательств от государственных и частных организаций по предоставлению семьям поддерживающих услуг.
- Открыть семье счёт условного депонирования СС, инвестировать денежные средства со счёта условного депонирования и представлять семье отчёт о сумме на счёте условного депонирования СС не реже одного раза в год.
- Определить, какие промежуточные задачи, если таковые имеются, должны быть выполнены до выплаты семье денежных средств со счёта условного депонирования СС, и выплатить семье долю со счёта условного депонирования СС, если ЖА определит, что семья выполнила такие конкретные промежуточные задачи и нуждается в денежных средствах со счёта условного депонирования СС для выполнения договора.
- Установить выполнение семьёй настоящего договора.
- Выплатить семье сумму со счёта условного депонирования СС, если семья выполнила договор и глава семьи предоставил письменное свидетельство, что ни один член семьи не получает материальную помощь.

Завершение договора участия.

Завершение договора происходит, если ЖА определяют, что:

- (1) семья выполнила все свои обязательства по договору; или
- (2) 30% ежемесячного дохода семьи за вычетом налога равняется или превышает сумму справедливой рыночной арендной платы за помещение такого размера, на который семья имеет право.

Расторжение Договора участия.

ЖА может расторгнуть настоящий договор, если:

- (1) семья и ЖА соглашаются расторгнуть контракт;
- (2) ЖА определяет, что семья не выполнила свои обязательства по настоящему договору;
- (3) семья выходит из программы СС;
- (4) происходит событие, несовместимое с задачами программы СС; или
- (5) ЖА имеет полномочия, соответствующие требованиям МЖСГР.

ЖА может объявить настоящий договор аннулированным, если ресурсы и услуги, необходимые для выполнения договора отсутствуют.

ЖА обязано направить уведомление о расторжении или аннулировании главе семьи. Уведомление должно указывать основание решения ЖА о расторжении или аннулировании договора.

Если договор расторгается или аннулируется, то семья не имеет права получать денежные средства со своего счёта условного депонирования СС. ЖА обязано закрыть счёт условного депонирования СС семьи, и может использовать данные денежные средства в целях, соответствующих требованиям МЖСГР.

Если семья участвует в программе ВПЖ, то ЖА расторгает договор, если семья выезжает за пределы юрисдикции данного ЖА при соблюдении правил перевода и вступает в программу СС другого ЖА.

Подписи:

Семья

(Подпись главы семьи)

(Дата подписания)

Если семья участвует в программе ВПЖ, то настоящий договор автоматически расторгается и субсидирование семьи прекращается в соответствии с требованиями МЖСГР.

Противоречие с договором аренды государственного жилья или жилья для индейцев

Если часть настоящего договора противоречит договору аренды государственного жилья или жилья для индейцев, то договор аренды имеет преимущественную силу.

Соблюдение инструкций и требований МЖСГР.

Договор участия должен толковаться и применяться в соответствии инструкциями и требованиями МЖСГР. Условия и цифры, такие, как, например, доход и сумма арендной платы на стр. 1, подлежат коррекции ЖА для соблюдения инструкций и требований МЖСГР. ЖА обязано письменно уведомлять семью о любых внесённых в договор изменениях.

Жилищное агентство

(Название ЖА)

(Подпись официального представителя ЖА)

(Официальное название должности)

(Дата подписания)

Настоящий текст является переводом юридического документа, подготовленного Министерством жилищного строительства и городского развития. МЖСГР предоставляет Вам этот перевод только для удобства в ознакомлении с документом и для облегчения понимания Вами Ваших прав и обязанностей. Только английский текст считается официальным и имеющим преимущественную силу юридическим документом. Настоящий перевод не является официальным документом.